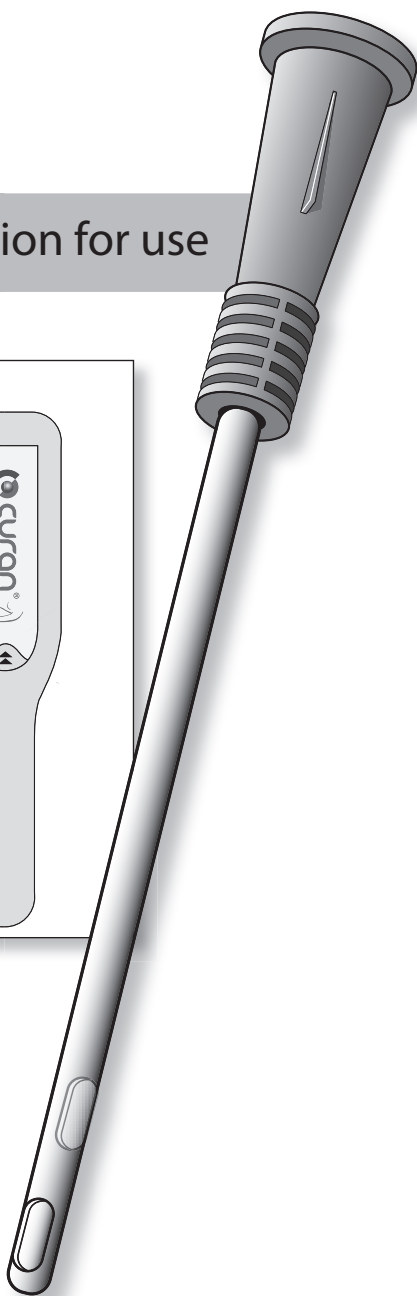
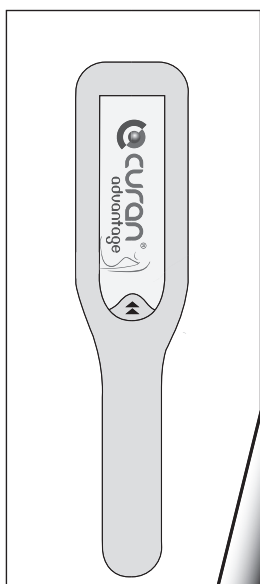


Curan Advantage[®]

Female coated catheter
for single use intermittent catheterisation.

Instruction for use



STERILE R



FOR SINGLE USE



1639



PVC-FREE

Intended use

1. Single use hydrophilic coated catheter for intermittent self catheterisation for emptying of the bladder.
2. Device is ready to use.
3. For use by an individual or in a healthcare environment.
4. Use only following training by a healthcare professional.

Materials

1. Catheter – medical grade Thermoplastic Polyurethane (TPU) (Thermoformable).
2. Hydrophilic Comfort Coating – 2 layer coating with primer and topcoat Polyvinyl Pyrrolidone (PVP).
3. Packaging – completely recyclable.
4. 30 catheters in a box.
5. Supplied sterile, sterilised by Gamma Irradiation.

**Warning-precautions**

1. For single use only, do not reuse. Reuse can cause cross contamination.
2. This product is used for intermittent catheterisation only, and only on the recommendation of a health care professional.
3. Read the instructions prior to use.
4. Follow hygiene guidelines thoroughly as indicated in the Method of use section of this leaflet.
5. Do not use if the package or product has been damaged or contaminated.
6. Use immediately after opening and after use dispose of the catheter safely and responsibly.
7. Discontinue use if you experience any allergic reactions or problems when using the catheter and contact a healthcare professional for advice.

Storage conditions

Do not store at extreme temperatures and avoid direct sunlight. Store in a cool dry place.

Contra Indications

1. High intravesical pressure
2. Poor manual dexterity
3. Poor visual capability
4. Absence of a trained caregiver

Complications

1. Urinary tract infections (UTIs)
2. Urethral bleeding
3. Pain and/or soreness
4. Urethral stricture

Serious Incidents

Should a serious incident arise as a result of using the sterile Curan Advantage Lady PVC-free catheter, please report this immediately to the manufacturer and the Competent Authority in the country where you reside.

Shelf life

24 Months.

Use by the expiry date noted on the product label.

Zweckbestimmung

1. Katheter mit hydrophiler Beschichtung zum einmaligen Gebrauch zum intermittierenden Selbstkatheterisieren zur Blasenentleerung.
2. Der Katheter ist gebrauchsfertig.
3. Zum Gebrauch durch eine Einzelperson oder im Gesundheitswesen.
4. Der Gebrauch hat ausschließlich durch einen geschulten medizinischen Experten zu erfolgen.

Materialien

1. Katheter – thermoplastisches Polyurethan (TPU) medizinischer Güte (thermoformbar).
2. Hydrophile Komfortbeschichtung – 2-lagige Beschichtung mit Grundierungs- und Decklack-Polyvinylpyrrolidon (PVP).
3. Verpackung – vollständig recycelbar.
4. 30 Katheter in einer Schachtel.
5. Steril geliefert, sterilisiert durch Gammastrahlung.



Warnhinweise

1. Zum einmaligen Gebrauch bestimmt, nicht wiederverwenden. Eine Wiederverwendung kann eine Kreuzkontaminierung verursachen.
2. Dieses Produkt ist ausschließlich zum intermittierenden Katheterisieren bestimmt und darf nur der Empfehlung eines medizinischen Experten gemäß erfolgen.
3. Lesen Sie sich vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung durch.
4. Befolgen Sie die Hygienerichtlinien genau gemäß der in diesem Prospekt angegebenen Anweisung zum Anwendungsverfahren.
5. Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn die Verpackung oder das Produkt beschädigt oder kontaminiert sind.
6. Sofort nach Öffnung verwenden und nach Gebrauch den Katheter sicher und verantwortungsbewusst entsorgen.
7. Bei allergischen Reaktionen oder Problemen beim Gebrauch des Katheters die Behandlung abbrechen und einen medizinischen Experten um Rat bitten.

Lagerungsbedingungen

Nicht bei extremen Temperaturen lagern und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden. An einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

Gegenanzeigen

1. Blasenhochdruck
2. Schlechte Handfertigkeit
3. Schlechtes Sehvermögen
4. Abwesenheit einer geschulten Pflegekraft

Komplikationen

1. Harnwegsinfektionen (UTI)
2. Harnröhrenblutung
3. Schmerzen bzw. Wundsein
4. Harnröhrenstriktur

Schwere Störungen

Sollte es zu einer schweren Störung durch den Gebrauch des sterilen Curan Advantage Lady-Katheters kommen, dann melden Sie diese bitte umgehend dem Hersteller und der in dem Land Ihres Wohnsitzes zuständigen Behörde.

Haltbarkeit

24 Monate.

Bis zum auf dem Produktetikett angegebenen Verfallsdatum verwenden.

Beoogd gebruik

1. Katheter met hydrofiele coating voor eenmalig gebruik voor intermitterende zelfkatheterisatie om de blaas te legen.
2. Het hulpmiddel is klaar voor gebruik.
3. Voor gebruik door een individueel persoon of in een zorgomgeving.
4. Alleen gebruiken na training van een zorgprofessional.

Materialen

1. Katheter – thermoplastisch polyurethaan (TPU) (thermovervormbaar) van medische kwaliteit.
2. Hydrofiele comfort coating – 2 laagse coating met primer en topcoat van polyvinylpyrrolidon (PVP).
3. Volledig recyclebare verpakking.
4. 30 katheters in een doos.
5. Steriel geleverd, gesteriliseerd door middel van gammastraling.



Waarschuwing – voorzorgsmaatregelen

1. Alleen voor eenmalig gebruik, niet hergebruiken. Hergebruik kan resulteren in kruisbesmetting.
2. Dit product mag alleen worden gebruikt voor intermitterende katheterisatie, en alleen op aanbeveling van een zorgprofessional.
3. Lees voorafgaand aan gebruik de instructies.
4. Volg de hygiënische richtlijnen nauwgezet, zoals deze worden aangegeven in het deel Wijze van gebruik van deze folder.
5. Niet gebruiken als de verpakking of het product beschadigd of besmet is.
6. Gebruik onmiddellijk na openen en gooi de katheter na gebruik op een veilige en verantwoordelijke manier weg.
7. Stop het gebruik als u enige allergische reacties of problemen ervaart bij het gebruik van de katheter en neem contact op met een zorgprofessional voor advies.

Opslagomstandigheden

Niet opslaan bij extreme temperaturen en direct zonlicht vermijden. Koel en droog bewaren.

Contra-indicaties

1. Hoge druk op de blaas
2. Krachtvermindering van de hand
3. Slecht gezichtsvermogen
4. Afwezigheid van een getrainde verzorgende

Complicaties

1. Urineweginfecties
2. Bloeding vanuit de plasbuis
3. Pijn en/of gevoeligheid
4. Plasbuisvernauwing

Ernstige incidenten

Mocht zich een ernstig incident voordoen als gevolg van het gebruik van de steriele Curan Advantage Lady-katheter, meld dit dan onmiddellijk aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit in het land waarin u woonachtig bent.

Houdbaarheid

24 maanden.

Gebruiken vóór de vervaldatum vermeld op het etiket van het product.

Utilisation prévue

1. Cathéter hydrophile revêtu à usage unique pour l'auto-sondage intermittent pour la vidange de la vessie.
2. Le dispositif est prêt à l'emploi.
3. Pour une utilisation individuelle ou dans un environnement médical.
4. Ne l'utilisez qu'après avoir reçu une formation d'un professionnel de la santé.

Matériel

1. Cathéter – Polyuréthane thermoplastique de qualité médicale (TPU) (thermoformable).
2. Revêtement hydrophile de confort - Revêtement de 2 couches avec apprêt et couche de finition pyrrolidone de polyvinyle (PVP).
3. Emballage - entièrement recyclable
4. 30 cathéters dans le carton.
5. Livrés stériles, stérilisés par irradiation gamma.



Mise en garde - Précautions

1. À usage unique, ne pas réutiliser. La réutilisation peut entraîner une contamination croisée.
2. Ce produit est utilisé pour le sondage intermittent uniquement, et seulement sur recommandation d'un professionnel de la santé.
3. Lisez le mode d'emploi avant d'utiliser le produit.
4. Suivez scrupuleusement les règles d'hygiène indiquées dans la section Mode d'emploi de cette notice.
5. Ne pas utiliser si l'emballage ou le produit a été endommagé ou contaminé.
6. Utilisez le cathéter immédiatement après l'ouverture et jetez-le de façon sûre et responsable après usage.
7. Cessez d'utiliser le cathéter si vous avez des réactions allergiques ou des problèmes lors de son utilisation et contactez un professionnel de la santé pour obtenir des conseils.

Conditions d'entreposage

Ne pas entreposer à des températures extrêmes et éviter les rayons directs du soleil. Conserver dans un endroit frais et sec.

Contre-indications

1. Pression intravésicale élevée
2. Faible dextérité manuelle
3. Faible capacité visuelle
4. Absence d'un soignant qualifié

Complications

1. Infections urinaires (IU)
2. Saignement urétral
3. Douleur et/ou courbatures
4. Rétrécissement de l'urètre

Incidents graves

Si un incident grave survient suite à l'utilisation du cathéter stérile Curan Advantage Lady, veuillez le signaler immédiatement au fabricant et à l'autorité compétente de votre pays de résidence.

Durée de conservation

24 Mois.

Utiliser avant la date de péremption indiquée sur l'étiquette du produit.

Utilização prevista

1. Cateter com revestimento hidrofílico de utilização única para autocateterização intermitente, destinando-se a drenagem da bexiga.
2. O dispositivo está pronto a utilizar.
3. Para utilização individual ou em contextos de cuidados de saúde.
4. Utilizar apenas de acordo com a formação recebida de um profissional de saúde.

Materiais

1. Cateter – Poliuretano Termoplástico com (TPU) (termoformável) com qualidade médica.
2. Revestimento hidrofílico confortável — revestimento com 2 camadas: primária e de acabamento em polivinilpirrolidona (PVP).
3. Embalagem — totalmente reciclável.
4. 30 cateteres por caixa.
5. Fornecido estéril, esterilizado por irradiação gama.

**Atenção — precauções**

1. Para uma única utilização; não reutilizar. A reutilização pode causar contaminação cruzada.
2. A utilização deste produto destina-se apenas à cateterização intermitente e só mediante a recomendação de um profissional de saúde.
3. Ler as instruções antes da utilização.
4. Seguir cuidadosamente as diretrizes de higiene, conforme se indica na secção “Método de utilização” deste folheto.
5. Não utilizar caso a embalagem ou o produto tenha ficado danificado(a) ou contaminado(a).
6. Utilizar imediatamente após a abertura e, após a utilização, eliminar o cateter de forma segura e responsável.
7. Se sentir quaisquer reações alérgicas ou problemas durante a utilização do cateter, tem de interromper a utilização e contactar um profissional de saúde para aconselhamento.

Condições de armazenamento

Não armazenar a temperaturas extremas e evitar a exposição direta aos raios solares. Armazenar num local fresco e seco.

Contraindicações

1. Alta pressão intravesical
2. Fraca destreza manual
3. Fraca capacidade visual
4. Ausência de um prestador de cuidados com a devida formação

Complicações

1. Infecções do trato urinário (ITU)
2. Hemorragia uretral
3. Dor e/ou estado dorido
4. Estenose uretral

Acontecimentos graves

Caso haja ocorrência de um acontecimento grave resultante da utilização do cateter estéril Curan Advantage Lady, por favor informe imediatamente o fabricante e a autoridade competente no seu país de residência.

Prazo de validade

24 Meses.

Usar até à data de validade indicada na etiqueta do produto.

Uso previsto

1. Catetere monouso con rivestimento idrofilo per auto-cateterizzazione intermittente concepito per svuotare la vescica.
2. Il dispositivo è pronto per l'uso.
3. Il prodotto è concepito per l'uso in ambito privato od ospedaliero.
4. Usare solo dopo aver ricevuto istruzioni da un operatore sanitario.

Materiali

1. Catetere – poliuretano termoplastico (TPU) (termoformabile) per uso medico.
2. Rivestimento idrofilo comfort - rivestimento a 2 strati con tampone e strato superiore in polivinilpirrolidone (PVP).
3. Confezione – completamente riciclabile.
4. Una confezione comprende 30 cateteri.
5. Il prodotto viene fornito sterile, sterilizzato con raggi gamma.



Avvertenze

1. Per uso singolo. Non riutilizzare. Il riutilizzo può causare la contaminazione incrociata.
2. Il presente prodotto è usato soltanto per la cateterizzazione intermittente e solo dietro raccomandazione di un operatore sanitario.
3. Leggere le istruzioni prima dell'uso.
4. Seguire scrupolosamente le linee guida in materia di igiene come indicato nella sezione "Modalità d'uso" del presente foglio illustrativo.
5. Non usare se la confezione o il prodotto sono danneggiati o contaminati.
6. Usare immediatamente dopo l'apertura e, dopo l'uso, smaltire il catetere in modo sicuro e responsabile.
7. In caso di reazioni allergiche o problemi a seguito dell'uso del catetere, interrompere l'utilizzo e rivolgersi a un operatore sanitario.

Condizioni di conservazione

Non conservare a temperature estreme ed evitare l'esposizione alla luce diretta del sole. Conservare in un luogo fresco e asciutto.

Controindicazioni

1. Pressione intravesicale elevata
2. Abilità manuale scarsa
3. Capacità visiva scarsa
4. Assenza di un assistente istruito

Complicanze

1. Infezioni del tratto urinario
2. Uretrorragia
3. Dolore e/o indolenzimento
4. Stenosi uretrale

Incidenti gravi

In caso di incidente grave a seguito dell'uso del catetere femminile sterile Curan Advantage Lady, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio Paese di residenza.

Durata di conservazione

24 mesi.

Utilizzare entro la data di scadenza indicata sull'etichetta del prodotto.

Uso previsto

1. Sonda desechable con recubrimiento hidrófilo de autosondaje intermitente para el vaciado de la vejiga.
2. Dispositivo listo para usar.
3. Para uso personal o en un entorno sanitario.
4. Solo se debe utilizar tras haber sido instruido por un profesional sanitario.

Materiales

1. Sonda – poliuretano termoplástico (TPU) (termoformado) para uso médico.
2. Cómodo recubrimiento hidrófilo: 2 capas de recubrimiento con imprimación y última capa de polivinilpirrolidona (PVP).
3. Envase completamente reciclable.
4. 30 sondas en una caja.
5. Se suministra estéril, esterilizado por irradiación gamma.



Advertencias y precauciones

1. Para un solo uso, no lo reutilice. Si se reutiliza, puede provocar contaminación cruzada.
2. Este producto se utiliza únicamente para el sondaje intermitente y solo por recomendación de un profesional sanitario.
3. Lea las instrucciones antes de utilizarlo.
4. Siga minuciosamente las pautas de higiene que se indican en la sección Método de uso de este prospecto.
5. No lo utilice si el envase o el producto está dañado o contaminado.
6. Utilícelo inmediatamente después de abrirlo y, una vez usado, elimine la sonda de forma segura y responsable.
7. Interrumpa su uso si experimenta reacciones alérgicas o problemas al utilizar la sonda y consulte a un profesional sanitario.

Condiciones de almacenamiento

No lo almacene a temperaturas extremas y evite la luz solar directa. Almacénelo en un lugar fresco y seco.

Contraindicaciones

1. Presión intravesical alta
2. Poca destreza manual
3. Poca capacidad visual
4. Ausencia de un cuidador instruido

Complicaciones

1. Infecciones de las vías urinarias
2. Hemorragia uretral
3. Dolor o inflamación
4. Estenosis uretral

Incidencias graves

Si como resultado de utilizar la sonda estéril Curan Advantage Lady se produce una incidencia grave, informe de inmediato al fabricante y a la autoridad competente de su país de residencia.

Vida útil

24 meses.

Usar antes de la fecha de caducidad indicada en la etiqueta del producto.

Zamýšlené použití

1. Jednorázový katétr s hydrofilní povrchovou úpravou pro intermitentní autokatetrizaci za účelem vyprázdnění močového měchýře.
2. Prostředek je připravený k použití.
3. Pro použití jednotlivcem nebo ve zdravotnickém prostředí.
4. Používejte pouze po zaškolení zdravotnickým pracovníkem.

Materiály

1. Katétr – lékařský termoplastický polyuretan (TPU) (termoformovatelný).
2. Hydrofilní povrchová úprava Comfort – dvouvrstvá povrchová úprava se základním a vrchním nátěrem z polyvinylpyrrolidonu (PVP).
3. Obal – zcela recyklovatelný.
4. 30 katétrů v krabici.
5. Dodává se sterilní, sterilizováno gama zářením.



Výstražná upozornění

1. Pouze pro jednorázové použití, nepoužívejte opakovaně. Opětovné použití může způsobit křížovou kontaminaci.
2. Tento přípravek se používá pouze k intermitentní katetrizaci a pouze na doporučení zdravotnického pracovníka.
3. Před použitím si přečtěte návod.
4. Důsledně dodržujte hygienické pokyny uvedené v části Způsob použití této příbalové informace.
5. Nepoužívejte, jeví-li obal nebo výrobek známky poškození či kontaminace.
6. Použijte ihned po otevření a po použití katétr bezpečně a zodpovědně zlikvidujte.
7. Pokud se při použití katétru vyskytnou jakékoli alergické reakce nebo problémy, dále jej nepoužívejte a kontaktujte lékaře.

Uchovávání

Neskladujte při extrémních teplotách a nevystavujte přímému slunečnímu záření. Skladujte na chladném a suchém místě.

Kontraindikace

1. Vysoký intravezikální tlak
2. Špatná manuální zručnost
3. Špatná vizuální schopnost
4. Absence vyškoleného pečovatele

Komplikace

1. Infekce močových cest (UTI)
2. Uretrální krvácení
3. Bolest a/nebo podráždění
4. Uretrální striktura

Závažné příhody

Pokud by v důsledku použití sterilního katétru Curan Advantage Lady došlo k závažné příhodě, oznamte to prosím neprodleně výrobci a příslušnému úřadu v zemi, ve které sídlíte.

Trvanlivost

24 měsíců.

Spotřebujte do data expirace, které je uvedeno na obalu.

Tilsigtet anvendelse

1. Engangskateter med hydrofil belægning til tømning af blæren ved intermitterende selvkateterisering.
2. Anordningen er klar til brug.
3. Til personlig brug eller anvendelse på et hospital eller en anden klinisk institution.
4. Må kun anvendes efter gennemført oplæring udført af sundhedspersonale.

Materialer

1. Kateter – Termoplastisk Polyurethan (TPU) (Termoformbar) i medicinsk kvalitet.
2. Hydrofil komfortbelægning – 2-lags belægning med primer og topplag af polyvinylpyrrolidon (PVP).
3. Fuldt genanvendelig emballage.
4. 30 katetre i en kasse.
5. Leveres sterile og steriliserede med gammabestråling.



Sikkerhedsforanstaltninger

1. Kun til engangsbrug, må ikke genanvendes. Genanvendelse kan medføre krydsinfektion.
2. Dette produkt anvendes kun til intermitterende kateterisering, og kun på anbefaling af sundhedspersonale.
3. Læs brugsanvisningen før brug.
4. Følg hygiejnevejledningen nøje som angivet i afsnittet Anvendelsesmetode på denne indlægsseddel.
5. Må ikke anvendes, hvis emballagen eller produktet er beskadiget eller forurenede.
6. Kateteret skal tages i brug umiddelbart efter åbning af emballagen og skal bortskaffes sikkert og ansvarligt efter brug.
7. Afbryd brug af kateteret, hvis du oplever allergiske reaktioner eller problemer under brug, og rådfør dig med sundhedspersonalet.

Opbevaringsforhold

Må ikke opbevares ved ekstreme temperaturer. Undgå direkte sollys. Opbevares køligt og tørt.

Kontraindikationer

1. Højt intravesikalt tryk
2. Ringe manuel fingerfærdighed
3. Ringe billeddiagnostiske betingelser
4. Fravær af uddannet plejepersonale

Komplikationer

1. Urinvejsinfektioner
2. Uretralblødning
3. Smerter og/eller ømhed
4. Uretralstriktur

Alvorlige hændelser

Skulle der opstå en alvorlig situation som følge af brugen af det sterile Curan Advantage Lady-kateter, bedes du omgående rapportere det til producenten og den kompetente myndighed i det land, hvor du bor.

Holdbarhed

24 måneder.

Skal anvendes før udløbsdatoen på produktetiketten.

Προβλεπόμενη χρήση

1. Υδροφίλος καθετήρας μιας χρήσης με επικάλυψη για διαλείποντα αυτοκαθητηριασμό για την κένωση της κύστης.
2. Το προϊόν είναι έτοιμο για χρήση.
3. Για αυτόνομη χρήση από ασθενή ή για χρήση σε εγκαταστάσεις ιατρικής περίθαλψης.
4. Χρησιμοποιήστε μόνο κατόπιν εκπαίδευσης από επαγγελματία υγείας.

Υλικά

1. Καθετήρας – ιατρικού τύπου θερμοπλαστική πολυουρεθάνη (TPU) (Θερμομορφική).
2. Υδροφίλη καταπραύντική επικάλυψη - επικάλυψη 2 στρωμάτων με αρχικό και τελικό στρώμα πολυβινυλοπυρρολιδόνης (PVP).
3. Συσκευασία - πλήρως ανακυκλώσιμη.
4. 30 καθετήρες ανά συσκευασία.
5. Παρέχεται στείρος, μέσω αποστείρωσης με γ-ακτινοβολία.



Προειδοποίηση-προφυλάξεις

1. Αποκλειστικά μιας χρήσεως. Μην επαναχρησιμοποιείτε. Η επαναχρησιμοποίηση μπορεί να προκαλέσει επιμόλυνση.
2. Το προϊόν αυτό χρησιμοποιείται αποκλειστικά για διαλείποντα καθητηριασμό, και μόνο κατόπιν σύστασης επαγγελματία υγείας.
3. Πριν τη χρήση, διαβάστε τις οδηγίες.
4. Ακολουθήστε επιμελώς τις κατευθυντήριες οδηγίες σε σχέση με την υγιεινή, όπως υποδεικνύονται στο τμήμα "Μέθοδος χρήσης" του παρόντος φυλλαδίου.
5. Μην χρησιμοποιείτε αν η συσκευασία ή το προϊόν έχουν υποστεί φθορά ή μόλυνση.
6. Χρησιμοποιήστε άμεσα μετά το άνοιγμα της συσκευασίας και μετά τη χρήση απορρίψτε τον καθετήρα ασφαλώς και υπεύθυνα.
7. Μην συνεχίσετε τη χρήση αν παρουσιάσετε οποιαδήποτε αλλεργική αντίδραση ή πρόβλημα κατά τη χρήση του καθετήρα. Σε αυτή την περίπτωση συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Συνθήκες φύλαξης

Να μην φυλάσσεται υπό ακραίες θερμοκρασίες και να αποφεύγεται η άμεση έκθεση στο ηλιακό φως. Να φυλάσσεται σε δροσερό και ξηρό μέρος.

Αντενδείξεις

1. Υψηλή ενδοκυστική πίεση
2. Περιορισμένη επιδεξιότητα χειρισμού
3. Περιορισμένη οπτική επαφή
4. Απουσία εκπαιδευμένου παρόχου φροντίδας

Επιπλοκές

1. Λοιμώξεις της ουροποιητικής οδού (UTI)
2. Αιμορραγία της ουρήθρας
3. Πόνος ή/και ευαισθησία
4. Στένωση της ουρήθρας

Σοβαρά περιστατικά

Αν προκύψει κάποιο σοβαρό περιστατικό από τη χρήση του στείρου καθετήρα Curan Advantage Lady, αναφέρετε το άμεσα στον παρασκευαστή και στην αρμόδια αρχή της χώρας διαμονής σας.

Διάρκεια ζωής

24 μήνες.

Να χρησιμοποιείται μέχρι την ημερομηνία λήξης που αναγράφεται στην ετικέτα του προϊόντος.

Käyttötarkoitus

1. Kertakäyttöinen hydrofilinen päällystetty katetri jaksoittaista virtsarakon tyhjennystä varten.
2. Valmis käytettäväksi.
3. Henkilökohtaiseen tai laitospäyttöön.
4. Käytä ainoastaan ammattilaisen opastamana.

Materiaalit

1. Katetri – lääkinnällisen laadun termoplastinen polyuretaani (TPU) (lämpömuokattava).
2. Hydrofilinen mukavuuspäällystys – 2-kerroksinen päällyste pohjustusaineella ja päällyste polyvinyyli pyrrolidonista (PVP).
3. Pakkaus – täysin kierrätettävä.
4. 30 katetria laatikossa.
5. Toimitetaan sterilisoituna, steriloitu gamma-säteilyllä.



Varoitus-varotoimenpiteet

1. Ainoastaan kertakäyttöön. Uudelleenkäyttö voi aiheuttaa ristikontaminaation.
2. Tuote on tarkoitettu ainoastaan jaksoittaiseen katetrisointiin, ja ainoastaan lääkintäalan ammattilaisen suosituksesta.
3. Lue ohjeet kokonaan ennen käyttöä.
4. Noudata hygieniaohteja kuten on mainittu näiden ohjeiden opastuskohdassa.
5. Älä käytä, jos pakkaus tai tuote on vahingoittunut tai kontaminoitunut.
6. Käytettävä heti pakkauksen avaamisen jälkeen. Hävitä katetri käytön jälkeen turvallisesti.
7. Lopeta käyttö, jos sinulla esiintyy allergisia reaktioita tai ongelmia katetrin käytössä, ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen neuvoa varten.

Varastointiolosuhteet

Ei saa säilyttää ääriämpötiloissa. Vältettävä suoraa auringonvaloa. Säilytettävä viileässä ja kuivassa paikassa.

Vasta-aiheet

1. Korkea virtsarakon paine
2. Huono manuaalinen kätevyys
3. Huono näkö
4. Koulutetun huoltajan poissaolo

Komplikaatiot

1. Virtsatieinfektiot
2. Virtsaputken verenvuodot
3. Kipu ja/tai arkuus
4. Virtsaputken kurouma

Vakavat onnettomuudet

Mikäli vakava onnettomuus johtuu steriilin Curan Advantage Lady -katetrin käytöstä, ilmoita tästä välittömästi valmistajalle ja vastaavalle viranomaiselle maassa, jossa asut.

Varastointiaika

24 kuukautta.

Käytettävä pakkaukseen merkittyyn viimeiseen käyttöpäivään mennessä.

Namjena

1. Jednokratni kateter s premazom od hidrogela i vrećicom za prikupljanje urina za povremenu samokateterizaciju radi pražnjenja mjehura.
2. Uređaj je spreman za upotrebu.
3. Namijenjen je za osobnu upotrebu ili upotrebu u zdravstvenim ustanovama.
4. Upotrebljavajte kateter tek nakon što vas liječnik tomu pouči.

Materijali

1. Kateter – medicinski termoplastični poliuretan (TPU) (termoformirajući).
2. Ugodni hidrofilni premaz – dvoslojni premaz s temeljnim slojem i gornjim slojem od polivinilpirolidona (PVP).
3. Pakiranje – može se u cijelosti reciklirati.
4. 30 katetara u kutiji.
5. Isporučuje se sterilno, sterilizirano gama zračenjem.



Upozorenja – mjere opreza

1. Samo za jednokratnu upotrebu, ne upotrebljavati ponovno. Ponovna upotreba može dovesti do križne kontaminacije.
2. Proizvod je namijenjen samo za povremenu kateterizaciju i to prema preporuci liječnika.
3. Prije upotrebe pročitajte upute.
4. Dosljedno slijedite higijenske smjernice kao što je naznačeno u dijelu Način upotrebe u ovoj uputi.
5. Nemojte upotrebljavati ako su pakiranje ili proizvod oštećeni ili kontaminirani.
6. Upotrijebite odmah nakon otvaranja, a nakon upotrebe kateter odložite sigurno i odgovorno.
7. Ako se pri upotrebi katetera pojave bilo kakve alergijske reakcije ili poteškoće prekinite s upotrebom i potražite savjet od liječnika.

Uvjeti skladištenja

Ne skladištiti na ekstremnim temperaturama i izbjegavati izravnu sunčevu svjetlost. Skladištiti na hladnom i suhom mjestu.

Kontraindikacije

1. Visok intravezikalni tlak
2. Smanjena spretnost
3. Smanjena vizualna sposobnost
4. Odsustvo educiranog skrbnika

Komplikacije

1. Infekcije urinarnog trakta (UTI)
2. Krvarenje uretre
3. Bol i/ili nelagoda
4. Suženje uretre

Ozbiljni incidenti

Ako pri upotrebi katetera Curan Advantage Lady dođe do ozbiljnih incidenata, odmah to prijavite proizvođaču i nadležnoj ustanovi u svojoj državi prebivališta.

Vijek trajanja

24 mjeseci.

Iskoristiti do isteka roka valjanosti navedenog na naljepnici proizvoda.

Tiltenkt bruk

1. Engangsbruk, hydrofilt belagt kateter for intermitterent selvkateterisering for tømning av blæren.
2. Apparatet er klar for bruk.
3. For bruk av enkeltpersoner eller i helsemiljø.
4. Brukes kun etter trening av en profesjonell helsepleier.

Materialer

1. Kateter – medisinsk klasse Termoplastisk Polyuretan (TPU) (Termoformbar).
2. Hydrofilt komfortbelegg - 2 lags belegg med primer og toppbelegg Polyvinyl Pyrrolidon (PVP).
3. Pakning - fullstendig resirkulerbar.
4. 30 kateter i en eske.
5. Leveres sterile, sterilisert av gamma-bestråling.



Advarsel-forholdsregler

1. Kun for engangsbruk, bruk ikke på nytt. Gjenbruk kan føre til kryss-smitte.
2. Dette produktet brukes kun til intermitterende kateterisering, og kun etter anbefaling av en profesjonell helsepleier.
3. Les anvisningene før bruk.
4. Følg retningslinjer for hygiene grundig som angitt i avsnittet om bruksmetode i dette pakningsvedlegget.
5. Ikke bruk hvis pakken eller produktet er skadet eller forurenset.
6. Bruk umiddelbart etter åpning og etter bruk kast kateteret trygt og ansvarlig.
7. Avslutt bruk hvis du opplever allergiske reaksjoner eller problemer ved bruk av kateteret og kontakt helsepersonell for råd.

Oppbevaringsforhold

Ikke oppbevar i ekstreme temperaturer, og unngå direkte sollys. Oppbevar på et tørt, kjølig sted.

Kontraindikasjoner

1. Høyt intravesikaltrykk
2. Dårlig manuell behendighet
3. Dårlig visuell kapasitet
4. Fravær av trent omsorgspleier

Komplikasjoner

1. Urinveisinfeksjon (UTI'er)
2. Uretral blødning
3. Smerte og/eller sårhet
4. Uretral innsnevring

Alvorlige hendelser

Hvis det oppstår en alvorlig hendelse som følge av bruk av det sterile Curan Advantage Lady-kateteret, må du rapportere dette umiddelbart til produsenten og den kompetente myndigheten i landet du bor i.

Holdbarhet

24 måneder.

Brukes innen utløpsdatoen på produktetiketten.

Domeniu de utilizare

1. Cateter de unică folosință cu înveliș hidroflic, pentru autocateterizare intermitentă pentru golirea vezicii urinare.
2. Dispozitivul este gata de utilizare.
3. Pentru uz personal sau în cadrul unui centru medical.
4. A se utiliza numai după ce ați fost pregătit de un cadru medical.

Materiale

1. Cateter – Poliuretan Termoplastic (TPU) (Termoformabil) de uz medical.
2. Înveliș hidroflic de confort – înveliș cu 2 straturi, stratul de bază și stratul superior din Polivinilpirolidonă (PVP).
3. Ambalaj - complet reciclabil.
4. 30 de catetere în cutie
5. Steril, sterilizat cu Raze Gama



Avertismente-precauții

1. De unică folosință, nu reutilizați. Reutilizarea poate duce la contaminare încrucișată.
2. Acest produs se folosește doar pentru cateterizare intermitentă și doar la recomandarea unui cadru medical.
3. Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
4. Respectați cu strictețe îndrumările privind igiena, așa cum sunt prezentate în secțiunea Metoda de utilizare din această broșură.
5. Nu utilizați dacă pachetul sau produsul a fost deteriorat sau contaminat.
6. Folosiți produsul imediat după deschidere și aruncați apoi cateterul într-un mod sigur și responsabil.
7. Întrerupeți utilizarea dacă apar reacții alergice sau probleme atunci când folosiți cateterul și contactați un cadru medical pentru sfaturi.

Condiții de păstrare

A nu se păstra la temperaturi extreme și a se evita expunerea directă la soare. A se păstra într-un loc uscat și răcoros.

Contraindicații

1. Presiune intravezicală mare
2. Dexteritate manuală redusă
3. Capacitate vizuală diminuată
4. Absența unui îngrijitor pregătit

Complicații

1. Infecții ale tractului urinar (ITU)
2. Sângerare la nivelul uretrei
3. Durere și/sau iritație
4. Stricturea uretrală

Incidente grave

În cazul în care apare un incident grav ca urmare a utilizării cateterului steril Curan Advantage Lady, vă rugăm să îl raportați imediat producătorului și Autorității Competente din țara în care locuiți.

Termen de valabilitate

24 de luni.

A se utiliza până la data de expirare specificată pe eticheta produsului.

Účel použitia

1. Jednorazový katéter s hydrofilnou povrchovou úpravou na intermitentnú samokatetrizáciu na vyprázdnenie močového mechúra.
2. Pomôcka je pripravená na použitie.
3. Na použitie pacientom alebo v zdravotníckom prostredí.
4. Používajte iba po vyškolení zdravotníckym pracovníkom.

Materiály

1. Katéter – zdravotnícky termoplastický polyuretán (TPU) (termoformovateľný).
2. Hydrofilná povrchová úprava Comfort – 2-vrstvová povrchová úprava s primérom a vrchným potahom z polyvinylpyrolidónu (PVP).
3. Balenie – úplne recyklovateľné.
4. 30 katétrov v škatuli.
5. Dodáva sa sterilné, sterilizované žiarením gama.



Upozornenie – bezpečnostné opatrenia

1. Iba na jedno použitie, nepoužívajte opakovane. Opakované používanie môže viesť ku krížovej kontaminácii.
2. Tento výrobok je určený iba na intermitentnú katetrizáciu a má sa používať iba na odporúčanie zdravotníckeho pracovníka.
3. Pred použitím si prečítajte návod.
4. Dôsledne dodržiavajte pravidlá hygieny, ktoré sú uvedené v časti Spôsob použitia v tomto letáku.
5. Nepoužívajte, ak sú produkt alebo balenie poškodené alebo kontaminované.
6. Použite okamžite po otvorení a po použití katéter zlikvidujte bezpečným a zodpovedným spôsobom.
7. Ak sa u vás pri používaní katétra vyskytnú akékoľvek alergické reakcie alebo problémy, prestaňte katéter používať a poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

Ako uchovávať

Neskladujte pri extrémnych teplotách a nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu. Uchovávajte na chladnom a suchom mieste.

Kontraindikácie

1. Vysoký intravezikálny tlak
2. Slabá manuálna zručnosť
3. Slabá schopnosť videnia
4. Neprítomnosť vyškolenej ošetrojúcej osoby

Komplikácie

1. Infekcie močového traktu (IMT)
2. Uretrálne krvácanie
3. Bolesť a/alebo bolestivosť
4. Striktúra uretry

Závažné incidenty

Ak dôjde k závažnému incidentu v dôsledku používania sterilného dámskeho katétra Curan Advantage Lady, okamžite to nahláste výrobcovi a zodpovedným orgánom v krajine, v ktorej žijete.

Trvanlivosť

24 mesiacov.

Nepoužívajte po dátume expirácie, ktorý je uvedený na obale.

Predvidena uporaba

1. Kateter s hidrofилnim premazom za enkratno uporabo za intermitentno lastno katetrizacijo za praznjenje mehurja.
2. Pripomoček je pripravljen za uporabo.
3. Za uporabo s strani posameznika ali v zdravstvenem okolju.
4. Uporabljajte le po usposabljanju s strani zdravstvenega delavca.

Materiali

1. Kateter – termoplastični poliuretan (TPU) za medicinsko uporabo (termoformabilen).
2. Hidrofилni premaz Comfort – dvoslojni premaz s temeljnim premazom in vrhnjim premazom iz polivinilpirolidona (PVP).
3. Embalaža – možno jo je popolnoma reciklirati.
4. 30 katetrov v škatli.
5. Dobavljeni sterilno, sterilizirani s sevanjem gama.



Opozorilo-previdnostni ukrepi

1. Samo za enkratno uporabo, ne uporabljajte ponovno. Ponovna uporaba lahko povzroči navzkrižno kontaminacijo.
2. Ta izdelek se uporablja samo za intermitentno katetrizacijo in samo na priporočilo zdravstvenega delavca.
3. Pred uporabo preberite navodila.
4. Temeljito upoštevajte higienske smernice, kot je navedeno v razdelku Način uporabe v teh navodilih za uporabo.
5. Ne uporabljajte, če sta bila paket ali izdelek poškodovana ali kontaminirana.
6. Uporabite takoj po odprtju in po uporabi zavržite kateter varno in odgovorno.
7. Če opazite alergijske reakcije ali težave pri uporabi katetra, prenehajte z uporabo in se za nasvet obrnite na zdravstvenega delavca.

Pogoji shranjevanja

Ne shranjujte pri ekstremnih temperaturah in preprečite izpostavljenost neposredni sončni svetlobi. Shranjujte v hladnem in suhem prostoru.

Kontraindikacije

1. Visok intravezični tlak
2. Slaba ročna spretnost
3. Slaba vizualna sposobnost
4. Odsotnost usposobljenega negovalca

Zapleti

1. Okužbe sečil (UTI)
2. Uretralne krvavitve
3. Bolečina in/ali ranjenost
4. Striktura uretre

Resni incidenti

Če pride do resnega incidenta zaradi uporabe sterilnega katetra Curan Advantage Lady, o tem takoj obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi, v kateri prebivate.

Rok trajanja

24 mesecev.

Uporabite do datuma izteka roka uporabnosti, ki je naveden na etiketi izdelka.

Avsedd användning

1. Engångskateter med hydrofil beläggning för intermittent självkateterisering för blåstömning.
2. Enheten är klar för användning.
3. För användning av enskild person eller inom sjukvårdsmiljö.
4. Ska endast användas efter utbildning av sjukvårdspersonal.

Material

1. Kateter – termoplastisk polyuretan (TPU) (Termoform) av medicinsk kvalitet.
2. Hydrofil komfortbeläggning – 2 beläggningsskikt med primer och ytskikt av polyvinylpyrrolidon (PVP).
3. Förpackning – helt återvinningsbar.
4. 30 katetrar i en förpackning.
5. Levereras steril, steriliserad med gammastrålning.



Varning - försiktighetsåtgärd

1. Endast för engångsbruk, får inte återanvändas. Återanvändning kan orsaka korskontaminering.
2. Denna produkt används endast för intermittent kateterisering och endast på rekommendation av sjukvårdspersonal.
3. Läs instruktionerna före användning.
4. Följ hygienriktlinjer noga enligt anvisningarna i avsnittet Användnings sätt i den här broschyren.
5. Får inte användas om förpackningen eller produkten har skadats eller kontaminerats.
6. Använd omedelbart efter öppnandet och släng katetern på ett säkert och ansvarsfullt sätt efter användning.
7. Avbryt användningen om allergiska reaktioner eller problem uppstår när katetern används. Kontakta sjukvårdspersonal för råd.

Förvaringsförehållanden

Förvara inte vid extrema temperaturer och undvik direkt solljus. Förvaras svalt och torrt.

Kontraindikationer

1. Högt intravesikalt tryck
2. Dålig manuell fingerfärdighet
3. Dålig synförmåga
4. Saknar utbildad vårdare

Komplikationer

1. Urinvägsinfektion
2. Blödning från urinröret
3. Smärta och/eller ömhet
4. Urinrörsförträngning

Allvarliga händelser

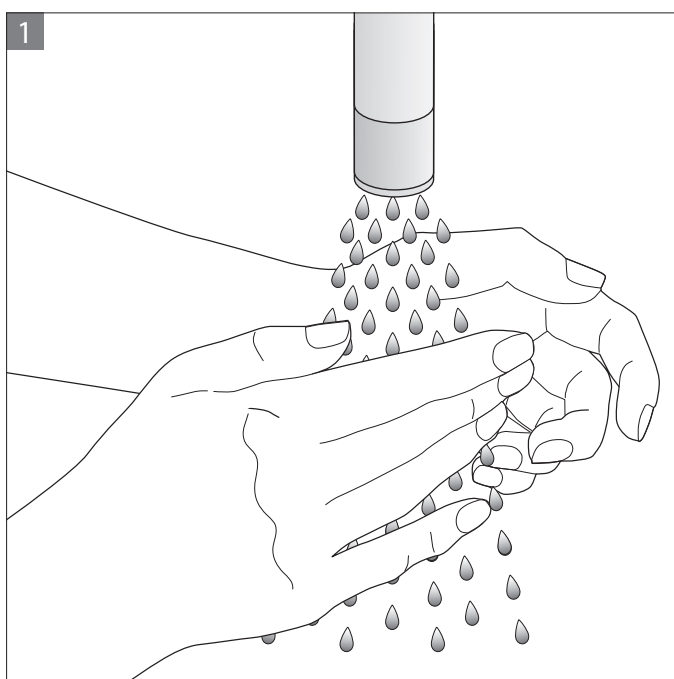
Om en allvarlig händelse uppstår på grund av användning av den sterila Curan Advantage Lady-katetern ska detta omedelbart rapporteras till tillverkaren och behörig myndighet i det land där du är bosatt.

Hållbarhet

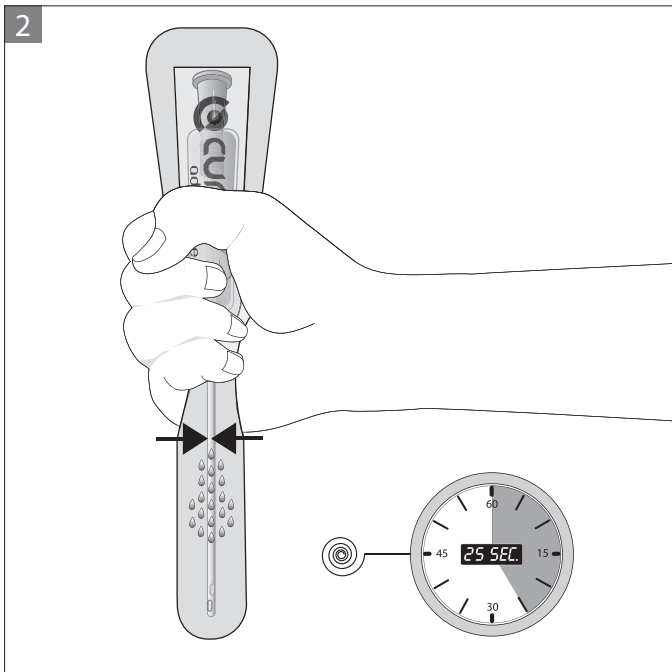
24 månader.

Använd före utgångsdatum som anges på produktetiketten.

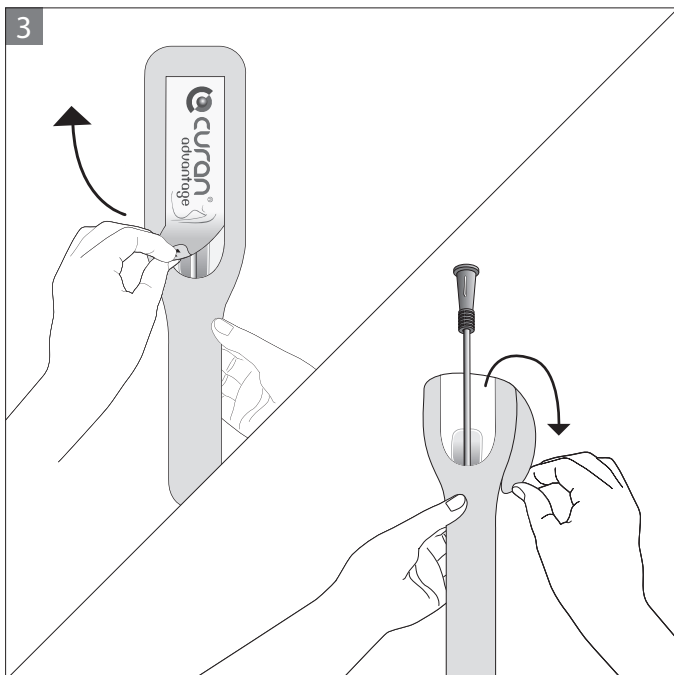
Method of use



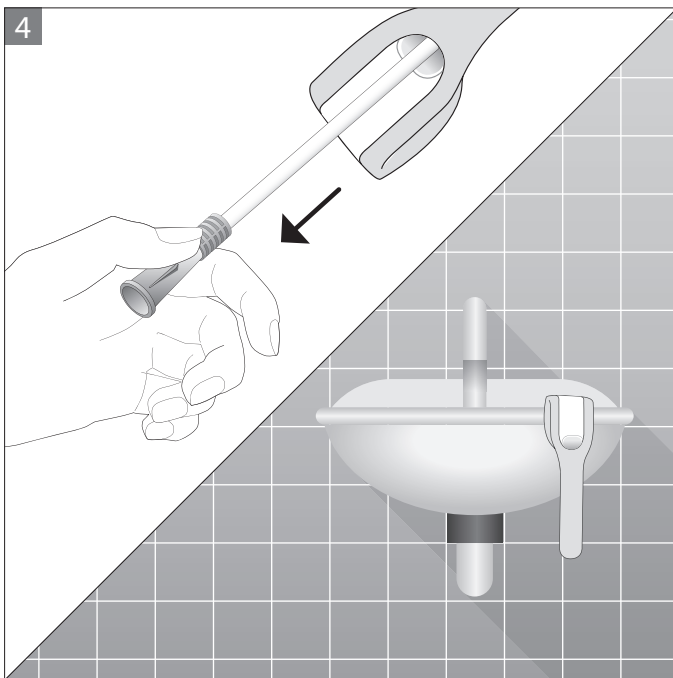
- EN Wash your hands with soap and water and clean the urethral opening to help prevent bacterial contamination.
- DE Waschen Sie sich die Hände mit Wasser und Seife und reinigen Sie die Harnröhrenöffnung, um eine bakterielle Kontamination zu vermeiden.
- NL Was uw handen met zeep en water en reinig de opening van de plasbuis om bacteriële besmetting te voorkomen.
- FR Lavez-vous les mains à l'eau et au savon et nettoyez l'ouverture urétrale pour aider à prévenir la contamination bactérienne.
- PT Lave as mãos com sabonete e água e limpe a abertura da uretra para ajudar a evitar contaminação bacteriana.
- IT Lavarsi le mani con sapone e acqua e pulire l'apertura uretrale per contrastare contaminazioni batteriche.
- ES Lávese las manos con agua y jabón, y limpie la abertura uretral para prevenir la contaminación bacteriana.
- CS Umyjte si ruce mýdlem a vodou a očistěte otvor močové trubice, aby se zabránilo bakteriální kontaminaci.
- DA Vask dine hænder med sæbe og vand, og rengør uretralåbningen for at forhindre bakterieforurening.
- EL Πλύντε τα χέρια σας με σαπούνι και νερό και καθαρίστε το άνοιγμα της ουρήθρας ώστε να αποφύγετε τη βακτηριακή μόλυνση.
- FI Pese kätesi saippualla ja vedellä sekä puhdista virtsatiehyet estääksesi bakteerikontaminaatiota.
- HR Operite ruke vodom i sapunom i očistite uretralni otvor kako biste spriječili bakterijsku kontaminaciju.
- NO Vask hendene med såpe og vann og rengjør urethralåpningen for å forhindre bakteriell forurensning.
- RO Spălați-vă pe mâini cu săpun și apă și curățați deschiderea uretrală pentru a ajuta la prevenirea contaminării bacteriene.
- SK Umyte si ruky mydlom a vodou a vyčistite ústie močovej rúry, aby nedošlo k bakteriálnej kontaminácii.
- SL Umijte si roke z milom in vodo ter očistite odprtino uretre, da preprečite bakterijsko kontaminacijo.
- SV Tvätta händerna med tvål och vatten och rengör urinrörsmynningen för att undvika bakteriell kontamination.



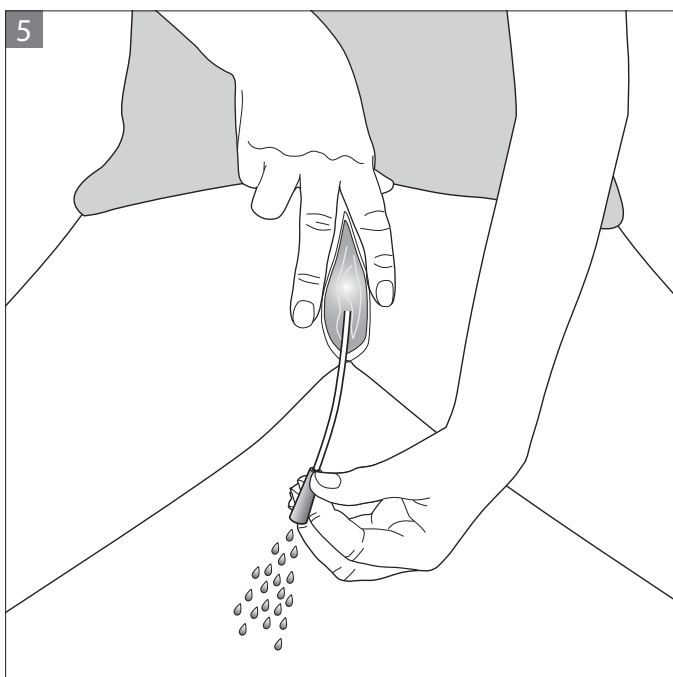
- EN** Squeeze the waterpocket to release the water into the packaging to surround the catheter and activate the coating, this coating needs 20-25 seconds to activate.
- DE** Drücken Sie den Wasserbeutel an, um das Wasser in die Verpackung laufen zu lassen, um den Katheter zu umgeben und die Beschichtung zu aktivieren. Diese Beschichtung benötigt 20-25 Sekunden zu ihrer Aktivierung.
- NL** Knijp in de waterpocket zodat het water in de verpakking de katheter omringd en de coating geactiveerd wordt. De coating heeft 20-25 seconden nodig om te activeren.
- FR** Pressez la poche à eau pour libérer l'eau dans l'emballage afin d'entourer le cathéter et activer le revêtement qui a besoin de 20 à 25 secondes pour s'activer.
- PT** Esprema a bolsa de água para libertar a água para dentro da embalagem, de modo a envolver o cateter e ativar o revestimento - este revestimento precisa de 20-25 segundos para se ativar.
- IT** Strizzare la sacca per l'acqua per rilasciare l'acqua nella confezione in modo che circondi il catetere e attivi il rivestimento. Occorrono 20-25 secondi per attivare il rivestimento.
- ES** Apriete la bolsa de agua para descargar el agua en el envase, de manera que envuelva la sonda y active el recubrimiento; este recubrimiento tarda 20-25 segundos en activarse.
- CS** Stiskněte vodní kapsu, čím uvolníte do obalu vodu, která obklopí katétra a aktivuje povrchovou úpravu. Tato povrchová úprava potřebuje k aktivaci 20–25 sekund.
- DA** Klem vandlommen sammen for at overføre vandet til emballagen, så det omslutter kateteret og aktiverer belægningen. Belægningen aktiveres efter 20-25 sekunder.
- EL** Πιέστε τον θύλακα νερού για να απελευθερώσετε το νερό στη συσκευασία ώστε να περικλείσει τον καθετήρα και να ενεργοποιήσει την επικάλυψη. Η συγκεκριμένη επικάλυψη απαιτεί 20-25 δευτερόλεπτα μέχρι να ενεργοποιηθεί.
- FI** Purista vesipussia päästääkseen vettä pakkaukseen, joka on katetrin ympärillä, ja aktivoi päällyste. Tämä päällyste tarvitsee 20-25 sekuntia aktivoituakseen.
- HR** Pritisnite vodeni džep kako biste ispustili vodu u pakiranje koja će okružiti kateter te aktivirati premaz kojim je potrebno 20 - 25 sekundi kako bi se aktivirao.
- NO** Klem vannlommen for å løse vannet inn i pakningen for å omgi kateteret og aktivere belegget. Dette belegget trenger 20-25 sekunder for å aktiveres.
- RO** Strângeți punga de apă pentru a da drumul apei în ambalaj, să înconjoare cateterul și să activeze învelișul; învelișul are nevoie de 20-25 de secunde pentru a se activa.
- SK** Stlačte vodné vrečko, aby sa voda uvoľnila do balenia a obklopila katéter, čím sa aktivuje potáh. Tento potáh potrebuje na aktiváciu 20 - 25 sekúnd.
- SL** Stisnite vodni žep, da spustite vodo v embalažo, ki obkroži kateter in aktivira premaz. Ta premaz potrebuje 20-25 sekund, da se aktivira.
- SV** Tryck ihop vattenfickan så att vattnet förs in i förpackningen för att omge katetern och aktivera beläggningen. Denna beläggning behöver 20-25 sekunder för att aktiveras.



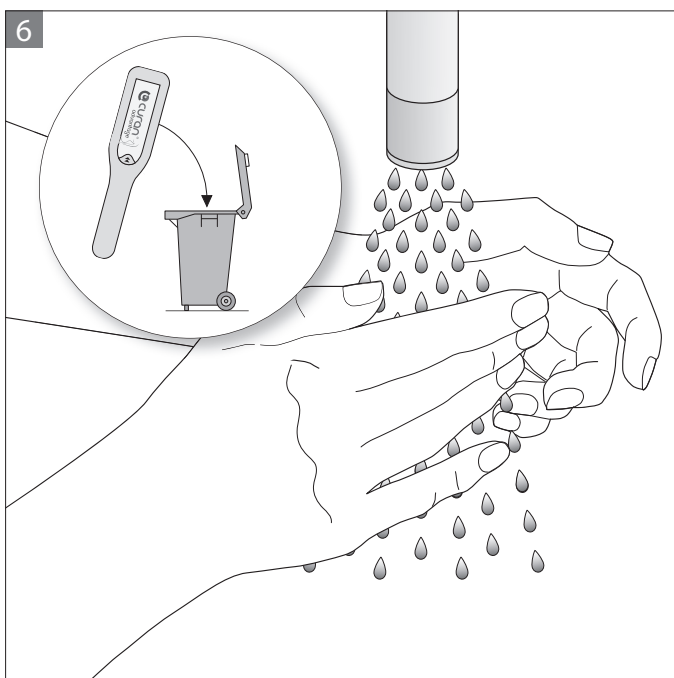
- EN Pull the tab upwards and open the packaging.
- DE Ziehen Sie den Klebestreifen nach oben ab und öffnen Sie die Verpackung.
- NL Trek het lipje omhoog en open de verpakking.
- FR Tirez la languette vers le haut et ouvrez l'emballage.
- PT Puxe a aba para cima e abra a embalagem.
- IT Tirare la linguetta verso l'alto e aprire la confezione.
- ES Tire de la pestaña hacia arriba y abra el envase.
- CS Tahem za jazýček směrem nahoru otevřete obal.
- DA Træk tappen opad, og åbn emballagen.
- EL Τραβήξτε το καπάκι και ανοίξτε τη συσκευασία.
- FI Vedä liuskaa ylöspäin ja avaa pakkaus.
- HR Povucite jezičak prema gore i otvorite pakiranje.
- NO Trekk tappen oppover og åpne emballasjen.
- RO Trageți clapeta în sus și deschideți ambalajul.
- SK Vytiahnite štítok smerom nahor a otvorte balenie.
- SL Povlecite jeziček navzgor in odprite embalažo.
- SV Dra fliken uppåt och öppna förpackningen.



- 4**
- EN** Use the adhesive tab on the reverse side to hang the product when necessary, pull the catheter out of the packaging.
 - DE** Verwenden Sie den Klebestreifen auf der Rückseite, um das Produkt, falls erforderlich, aufzuhängen und ziehen Sie den Katheter aus der Verpackung.
 - NL** Gebruik het klevende lipje aan de achterkant om het product op te hangen als dat nodig is en trek de katheter uit de verpakking.
 - FR** Utilisez la languette adhésive au dos pour suspendre le produit si nécessaire, retirez le cathéter de son emballage.
 - PT** Utilize a aba adesiva no lado oposto para pendurar o produto quando necessário. Puxe o cateter para fora da embalagem.
 - IT** Usare la linguetta adesiva sul lato opposto per appendere il prodotto se necessario, estrarre il catetere dalla confezione.
 - ES** Utilice la pestaña adhesiva del dorso para colgar el producto en caso necesario; extraiga la sonda del envase.
 - CS** Pověste výrobek pomocí lepicí pásky na zadní straně, je-li to nutné, a vytáhněte katétr z obalu.
 - DA** Brug om nødvendigt den selvklæbende flig til ophængning af produktet, og træk kateteret ud af emballagen.
 - EL** Χρησιμοποιήστε το κολλητικό καπάκι από την ανάποδη πλευρά για να κρεμάσετε το προϊόν όταν είναι απαραίτητο και βγάλτε τον καθετήρα από τη συσκευασία.
 - FI** Käytä liimaliuskaa toisella puolella ripustaaksesi tuotteen tarvittaessa, vedä katetri ulos pakkauksesta.
 - HR** Koristite se ljepljivim jezičkom na stražnjoj strani kako biste objesili proizvod ako je potrebno, izvucite kateter iz pakiranja.
 - NO** Bruk limet på baksiden for å henge produktet opp når det er nødvendig, trekk kateteret ut av emballasjen.
 - RO** Folosiți clapeta adezivă de pe partea din spate pentru a agăța produsul la nevoie, trageți cateterul din ambalaj.
 - SK** Ak potrebujete zavesiť výrobok, použite príľnavé pútko na rubovej strane a vytiahnite katéter z balenia.
 - SL** Uporabite lepilni jeziček na hrbtni strani, če želite izdelek obesiti. Ko je potrebno, izvlecite kateter iz embalaže.
 - SV** Använda vid behov den självhäftande flikens baksida för att hänga upp produkten, dra ut katetern ur förpackningen.



- EN** Insert the catheter into the urethra and forward until the urine starts to flow. You can drain the urine directly into the toilet or a receptacle or connect the funnel to a urine bag if preferred.
- DE** Führen Sie den Katheter in die Harnröhre ein und bewegen Sie diesen langsam vorwärts, bis es zum Urinfluss kommt. Sie können den Urin direkt in die Toilette oder einen Stecktopf leiten bzw. den Trichter mit einem Urinbeutel verbinden, wenn Sie dies bevorzugen.
- NL** Plaats de katheter in de plasbuis en voer hem op tot de urine begint te stromen. U kunt de urine rechtstreeks in het toilet of een opvangbak laten lopen, of de trechter aansluiten op een urinezak als dat uw voorkeur heeft.
- FR** Insérez le cathéter dans l'urètre et vers l'avant jusqu'à ce que l'urine commence à s'écouler. Vous pouvez vidanger l'urine directement dans les toilettes ou dans un réceptacle ou raccorder l'entonnoir à un sac à urine si vous préférez.
- PT** Insira o cateter na uretra e avance até que a urina comece a fluir. Pode drenar a urina diretamente para a sanita ou um recipiente ou, se preferir, poderá ligar o funil a um saco de urina.
- IT** Inserire il catetere nell'uretra e spingerlo in avanti finché l'urina non inizia a scorrere. È possibile drenare l'urina direttamente nel WC o in un contenitore oppure, se si preferisce, collegare l'imbuto a un sacchetto per l'urina.
- ES** Inserte la sonda en la uretra y siga introduciéndola hasta que comience a salir la orina. Puede verter la orina directamente en el inodoro o en un recipiente, o si lo prefiere, conectar el embudo a una bolsa de orina.
- CS** Zavedte katétr do močové trubice a posunujte jej dále, dokud nezačne proudit moč. Moč lze vypouštět přímo do toalety či nádoby, případně, vyhovuje-li Vám to tak více, lze nálevku připojit k vaku na moč.
- DA** Indsæt kateteret i urinrøret og fremfør det, indtil urinen begynder at strømme ud. Du kan udtømme urinen direkte i toiletet eller en beholder, eller tilslutte tragten til en urinpose, hvis det foretrækkes.
- EL** Εισαγάγετε τον καθετήρα στην ουρήθρα και προς το εσωτερικό μέχρι να αρχίσει η ροή ούρων. Μπορείτε να αποστραγγίσετε τα ούρα απευθείας στην τουαλέτα, ή στον περιέκτη, ή αν προτιμάτε να συνδέσετε τη χοάνη με ουροσυλλέκτη.
- FI** Syötä katetri suoraan virtsarakkoon, kunnes virtsa alkaa virtaamaan. Voit tyhjentää virtsan suoraan käymälään tai vastaanottoastiaan tai yhdistää valukanavan virtsapussiin tarvittaessa.
- HR** Umetnite kateter u uretru i gurnite prema naprijed dok urin ne počne teći. Urin možete ispustiti u zahodsku školjku ili posudu, odnosno spojiti lijevak katetera na vrećicu za urin, ako želite.
- NO** Sett kateteret inn i urinrøret og vend fremover til urinen begynner å strømme. Du kan drenere urinen direkte inn i toalettet eller en beholder eller koble trakten til en urinpose hvis det er foretrukket.
- RO** Introduceți cateterul în uretră și înaintați până când începe să curgă urina. Puteți să scurgeți urina direct în toaletă sau într-un recipient, sau să conectați tubul la o pungă urinară, dacă doriți.
- SK** Zavedte katétre do močovej rúry a zasúvajte ho ďalej, kým nezačne pretekať moč. Moč môžete nechať odtiecť priamo do toalety alebo do nádoby, prípadne môžete pripojiť lievik k vrečku na moč, ak vám to vyhovuje viac.
- SL** Kateter vstavite v uretro in naprej, dokler urin ne začne teči. Urin lahko izcedite neposredno v stranišče ali v posodo ali pa po želji povežete lijak z urinsko vrečko.
- SV** För in katetern i urinröret tills urinen börjar rinna. Du kan låta urinen rinna direkt ner i toaletten eller i en behållare eller ansluta tratten till en urinpåse om detta föredras.



- EN** Slowly remove the catheter when the bladder is completely empty and dispose of the catheter and packaging in a waste bin and wash your hands.
- DE** Entfernen Sie den Katheter langsam, wenn die Blase vollständig entleert ist, entsorgen Sie den Katheter und die Verpackung in einem Abfalleimer und waschen Sie sich die Hände.
- NL** Verwijder langzaam de katheter als de blaas helemaal leeg is en gooi de katheter en de verpakking in een afvalbak. Was vervolgens uw handen.
- FR** Retirez lentement le cathéter lorsque la vessie est entièrement vide, jetez le cathéter et son emballage dans une poubelle et lavez-vous les mains.
- PT** Quando a bexiga estiver completamente vazia, retire lentamente o cateter e elimine o cateter e a embalagem num caixote do lixo, lavando depois as mãos.
- IT** Rimuovere lentamente il catetere quando la vescica è completamente vuota e smaltire il catetere e la confezione in un contenitore per rifiuti e lavarsi le mani.
- ES** Retire lentamente la sonda cuando la vejiga se haya vaciado por completo, elimine la sonda y el envase en un cubo de basura, y lávese las manos.
- CS** Jakmile je močový měchýř zcela prázdný, pomalu vytáhněte katétr. Katétr i jeho obal vhodte do odpadkového koše a umyjte si ruce.
- DA** Fjern langsomt kateteret, når blæren er helt tom, bortskaf kateteret og emballagen i en skraldespand, og vask dine hænder.
- EL** Με αργές κινήσεις αφαιρέστε τον καθετήρα μετά την πλήρη κένωση της κύστης, απορρίψτε τον καθετήρα και τη συσκευασία σε κάδο απορριμμάτων και πλύντε τα χέρια σας.
- FI** Poista katetri varovasti, kunnes virtsarakko on täysin tyhjä. Hävitä katetri sekä pakkaus roskikseen. Pese tämän jälkeen kätesi.
- HR** Polako uklonite kateter nakon što se mjehur u potpunosti isprazni i odložite i kateter i pakiranje u koš za smeće te operite ruke.
- NO** Fjern langsomt kateteret når blæren er helt tom og kast kateteret og emballasjen i en søppelbøtte og vask hendene dine.
- RO** Scoateți încet cateterul când vezica este complet goală, aruncați cateterul și ambalajul la coșul de gunoi și spălați-vă pe mâini.
- SK** Keď je močový mechúr úplne prázdný, katéter pomaly vytiahnite, katéter aj balenie vyhodte do odpadového koša a umyte si ruky.
- SL** Počasi odstranite kateter, ko se mehur popolnoma izprazni, kateter in embalažo odstranite v koš za smeti in si umijte roke.
- SV** Dra långsamt ut katetern när blåsan är helt tom och släng katetern och förpackningen i en avfallsbehållare och tvätta därefter händerna.



Curan Medical BV
Barlhammerweg 26
7006 GE Doetinchem
The Netherlands

Tel. +31 (0)344 65 14 44
Fax. +31 (0)344 65 19 04
e-mail: info@curan.eu
internet: www.curan.eu